VERORDENING (EEG) Nr. 3176/81 VAN DE COMMISSIE

van 3 november 1981

met betrekking tot de levering van verschillende partijen butteroil in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Griekenland (2), en met name op artikel 6, lid 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 939/79 van de Raad van 8 mei 1979 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van melkvet aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1979 (3), en met name op artikel 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1312/80 van de Raad van 28 mei 1980 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van melkvet aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1980 (4), en met name op artikel 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1401/81 van de Raad van 19 mei 1981 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van melkvet aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1981 (5), en met name op artikel 7,

Overwegende dat, in het kader van de bij de in bijlage I aangehaalde verordeningen van de Raad vastgestelde voedselhulpprogramma's, bepaalde derde landen en begunstigde instellingen verzoeken tot levering van de in bijlage I opgenomen hoeveelheden butteroil hebben ingediend;

Overwegende dat het derhalve nodig is tot deze leveringen over te gaan volgens de regelingen vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 303/77 van de Commissie van 14 februari 1977 houdende algemene uitvoeringsbepalingen voor de levering van magere-melkpoeder en butteroil als voedselhulp (6), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3474/80 (7); dat het derhalve noodzakelijk is met name de termijnen en de voorwaarden voor de levering te preciseren alsmede de door de interventiebureaus te volgen procedure voor de vaststelling van de kosten die daaruit voortvloeien;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Volgens de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 303/77 gaan de in bijlage I bedoelde interventiebureaus over tot de levering van butteroil in het kader van de voedselhulp tegen de in bijlage I voorkomende bijzondere voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 november 1981.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 148 van 28.6.1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 291 van 19.11.1979, blz. 17.
(3) PB nr. L 119 van 15.5.1979, blz. 5.
(4) PB nr. L 134 van 31.5.1980, blz. 14.
(5) PB nr. L 141 van 27.5.1981, blz. 5.
(6) PB nr. L 43 van 15.2.1977, blz. 1.
(7) PB nr. L 363 van 31.12.1980, blz. 50.

BIJLAGE I (1)

Aanduiding van de partij	A	B	C
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:			
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1312/80 (programma 1980)		
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1313/80		
2. Begunstigde	NGO		
3. Land van bestemming	Zie bijlage II		
4. Totale hoeveelheid van de partij	250 ton	100 ton	245 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Frans	Nederlands	Belgisch
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room		
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 2,270 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt		
	Zie aantekening (4)	Zie aantekeningen (4) en (5)	Zie aantekeningen (4) en (6)
8. Opschriften op de verpakking	Zie bijlage II		
9. Leveringstermijn	Levering zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 30 november 1981		
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (7)		
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	CEBEMO, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 AA Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel. 24 17 44, 24 45 94)		
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands		
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	—		

Aanduiding van de partij	D	E	F	G
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:				
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 939/79 (programma 1979)			
b) Toewijzing	(EEG) nr. 940/79 (algemene reserve)			
2. Begunstigde	Caritas Germanica			
3. Land van bestemming	Zie bijlage II			
4. Totale hoeveelheid van de partij	100 ton	100 ton	150 ton	50 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Nederlands	Duits		Nederlands
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room			
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt		In blikken van 2,270 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
	Zie aantekening (4)			
8. Opschriften op de verpakking	Zie bijlage II			
9. Leveringstermijn	Levering zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 30 november 1981			Levering in december 1981
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (7)			
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	CEBEMO, Van Alkemadelaan 1, NL-2597 AA Den Haag (telex 34278 CEMEC NL; tel. 241744, 244594)			
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands			
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	—			

Aanduiding van de partij	H	I
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 939/79 (programma 1979)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 940/79 (algemene reserve)	
2. Begunstigde	ICRK	
3. Land van bestemming	El Salvador	Kenia
4. Totale hoeveelheid van de partij	90 ton	100 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Iers	Belgisch
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 2,270 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	Een rood kruis van 10 × 10 cm en, in letters van ten minste 1 cm hoog, de volgende vermelding:	
	„ELS 7 / Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Acción del Comité internacional de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita / Acajutla"	„Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution / Mombasa"
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 30 november 1981	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Acajutla (afzet op de kade of op de lichter)	Ontschepingshaven Mombasa (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	Delegación del CICR, c/o Cruz Roja Salvadoreña, Centro de Gobierno, 17 Calle Poniente y Avenida Henri Dunant, San Salvador (8)	Kenya Red Cross, PO Box 40712, Nairobi
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	—	

Aanduiding van de partij	K	L
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 939/79 (programma 1979)	(EEG) nr. 1312/80 (programma 1980)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 940/79 (algemene voorraad)	(EEG) nr. 1313/80
2. Begunstigde	ICRK	
3. Land van bestemming	India	Oeganda
4. Totale hoeveelheid van de partij	100 ton	30 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Nederlands	Duits
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 2,270 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	Een rood kruis van 10 × 10 cm en, in letters van ten minste 1 cm hoogte, de volgende vermelding:	
	„Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in India / Bombay"	„UGA 10 / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Kampala via Mombasa"
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 30 november 1981	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Bombay (afzet op de kade of op de lichter)	Franco bestemming Kampala via Mombasa
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	Indian Red Cross Society, Red Cross Building, 1 Red Cross Road, New Delhi 110001 (10)	Delegation of the ICRC, Kampala Road, P.O. Box 4442, Kampala (11)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	—	

Aanduiding van de partij	M
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:	
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 939/79 (programma 1979)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 940/79 (algemene reserve)
2. Begunstigde	ICRK
3. Land van bestemming	Cisjordanië
4. Totale hoeveelheid van de partij	160 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Duits
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap aangekochte boter of room
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt
8. Opschriften op de verpakking	Een rood kruis van 10 × 10 cm en, in letters van ten minste 1 cm hoogte, de volgende vermelding: „ISR – 11 / W.B. / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Ashdod"
9. Leveringstermijn	Inscheping zo spoedig mogelijk doch uiterlijk op 30 november 1981
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Ashdod (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	IRC Delegation, Asia House, 4 Weizmann Street, Tel Aviv (12)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	—

Aanduiding van de partij	N	O
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr.1402/81	
2. Begunstigde	Sierra Leone	São Tomé
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	200 ton	100 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Frans	Belgisch
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap aangekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Gift of the European Economic Community to the Republic of Sierra Leone"	„Butteroil / Dom da Comunidade Economica Europeia a Republica Democratica de São Tomé e Principe"
9. Leveringstermijn	Inscheping na 15 november 1981 en vóór 15 december 1981	
10. Stadium en plaats van levering	Ontschepingshaven Freetown (afzet op de kade of op de lichter)	Ontschepingshaven São Tomé (afzet op de kade of op de lichter)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	National Authorising Officer, Office of the Vice President, Tower Hill, PO Box 1402 Freetown	Ministerio do Comercio, Empresa Comercio Externo (ECOMEX), BP 31, São Tomé (télex 208 ECOMEX)
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Onderhands	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	—	

Aanduiding van de partij	P
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:	
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81
2. Begunstigde	Nicaragua
3. Land van bestemming	
4. Totale hoeveelheid van de partij	200 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room (beperkt tot de drie volgende landen: Denemarken, Ierland en Noord-Ierland)
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	Zie aantekening (13)
8. Opschriften op de verpakking	„Aceite de mantequilla / Donación de la Comunidad económica europea a Nicaragua"
9. Leveringstermijn	Levering in februari 1982
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (14)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	23 november 1981

Aanduiding van de partij	Q	R
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81	
2. Begunstigde	Jordanië	
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	550 ton	575 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure	
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 20 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Gift of the European Economic Community to H. K. of Jordan / For free distribution"	
9. Leveringstermijn	Levering in januari 1982	
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (14)	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)		
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	23 november 1981	

Aanduiding van de partij	S	T
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81	
2. Begunstigde	India	
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	500 ton	500 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure	
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 20 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	Zie aantekening (13)
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the Food Aid Programme of the European Economic Community / Bombay"	
9. Leveringstermijn	Levering in januari 1982	
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (14)	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)		
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	23 november 1981	

Aanduiding van de partij	U	V
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81	
2. Begunstigde	India	
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	500 ton	500 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure	
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the Food Aid Programme of the European Economic Community /" gevolgd door:	
	„Calcutta"	„Madras"
9. Leveringstermijn	Levering in januari 1982	
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (14)	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)		
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	23 november 1981	

Aanduiding van de partij	X	Y
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81	
2. Begunstigde	India	
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	500 ton	500 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure	
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 20 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the Food Aid Programme of the European Economic Community /" gevolgd door:	
	„Bombay"	„Calcutta"
9. Leveringstermijn	Levering in februari 1982	
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (14)	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)		
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	23 november 1981	

Aanduiding van de partij	Z	AA
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:		
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)	
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81	
2. Begunstigde	India	
3. Land van bestemming		
4. Totale hoeveelheid van de partij	700 ton	300 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure	
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room	
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	In blikken van 5 kg. Deze moeten aan de binnenkant bestreken zijn met conservenbliklak of een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt	
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the Food Aid Programme of the European Economic Community /" gevolgd door:	
	„Bombay"	„Madras"
9. Leveringstermijn	Levering in februari 1982	
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (14)	
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)		
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving	
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	23 november 1981	

Aanduiding van de partij	AB
1. Toegepaste Verordeningen van de Raad:	
a) Juridische grondslag	(EEG) nr. 1401/81 (programma 1981)
b) Toewijzing	(EEG) nr. 1402/81
2. Begunstigde	India
3. Land van bestemming	
4. Totale hoeveelheid van de partij	250 ton
5. Interventiebureau belast met de levering	Zal voortvloeien uit de toepassing van de onder punt 12 bedoelde procedure
6. Herkomst van de butteroil	Te vervaardigen uit op de markt van de Gemeenschap gekochte boter of room
7. Bijzondere kenmerken en/of verpakking (2)	Zie aantekening (13)
8. Opschriften op de verpakking	„Butteroil / Supplied to the Indian Dairy Corporation under the Food Aid Programme of the European Economic Community / Bombay"
9. Leveringstermijn	Levering in februari 1982
10. Stadium en plaats van levering	Inschepingshaven van de Gemeenschap die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhoudt (14)
11. Vertegenwoordiger van de begunstigde, belast met de ontvangst (3)	
12. Toe te passen procedure voor de vaststelling van de leveringskosten	Inschrijving
13. In geval van inschrijving: datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de aanbiedingen, om 12.00 uur	23 november 1981

Aantekeningen

(1) Deze bijlage vervangt, te zamen met het in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 95 van 19 april 1977, blz. 7, bekendgemaakte bericht, het bericht van inschrijving van de betrokken interventiebureaus, in de gevallen dat, volgens punt 12, een inschrijving moet plaatsvinden.

(2) Andere dan die welke voorkomen in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(3) Uitsluitend in geval van levering „in de ontschepingshaven" en „franco bestemming": zie de artikelen 5 en 13, lid 1, laatste streepje, van Verordening (EEG) nr. 303/77.

(4) De inschrijver, aan wie gegund is, maakt aan:
M. H. Schutz B.V.,
Insurance Brokers,
Blaak 16,
NL-3011 TA Rotterdam
bij de levering een kopie van de commerciële factuur over voor iedere deelhoeveelheid.
De inschrijver, aan wie is gegund, overhandigt aan de vertegenwoordigers van de begunstigden bij de levering een gezondheidscertificaat voor elke deelhoeveelheid, opgesteld in de door hen gevraagde taal.

(5) De inschrijver, aan wie is gegund, overhandigt aan de vertegenwoordigers van de begunstigden bij de levering een oorsprongscertificaat, opgesteld in het Spaans.

(6) Voor de deelhoeveelheden bestemd voor Angola, overhandigt de inschrijver, aan wie is gegund, aan de vertegenwoordigers van de begunstigde bij de levering een oorsprongscertificaat, opgesteld in het Portugees.

(7) De inschrijver aan wie is gegund, moet de voor Boeroendi, Ethiopië, Oeganda, Rwanda en Tanzania bestemde deelhoeveelheden leveren op paletten waarvan de afmetingen hem rechtstreeks door de vertegenwoordigers van de begunstigden zullen worden medegedeeld.

(8) Het connossement moet de volgende vermelding bevatten:
„Notify address:
a) geadresseerde;
b) Delegación del CICR,
Hotel El Salvador Sheraton,
PO Box 06-1068, San Salvador".
De inschrijver, aan wie is gegund, overhandigt aan de vertegenwoordigers van de begunstigden bij de levering een oorsprongscertificaat en een gezondheidscertificaat, opgesteld in het Spaans en een pro forma-factuur met de vermelding: „Los productos mencionados llegan a El Salvador como donativo al pueblo de este país. Segun el acuerdo de sede firmado el 12 septiembre 1980 (Art. nº 11) el Gobierno autoriza su introducción *libre de todo tipo de impuestos.*".

(9) Het connossement moet de volgende vermelding bevatten:
„Notify address:
a) geadresseerde;
b) Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge,
BP 276,
CH-1211 Genève 19
(télex 22555 CH)".
De inschrijver, aan wie is gegund, moet twee afschriften van de verzendpapieren zenden aan:
M. Burtin,
Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge,
BP 276,
CH-1211 Genève 19.
De inschrijver, aan wie is gegund, moet een afschrift van de verzendpapieren zenden aan:
Delegation of the Commission of the European Communities in Kenya,
PO Box 45119,
Nairobi.

(10) Het connossement moet de volgende vermelding bevatten:
„Notify address:
a) geadresseerde;
b) Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge,
BP 276,
CH – 1211 Genève 19
(télex 22555 CH)".
De inschrijver, aan wie is gegund, moet twee afschriften van de verzendpapieren zenden aan:
M. Burtin,
Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge,
BP 276,
CH – 1211 Genève 19.

(11) Het connossement moet de volgende vermelding bevatten:
a) geadresseerde;
b) ICRC Delegation for East Africa,
PO Box 73226,
Nairobi.
De inschrijver, aan wie is gegund, moet een afschrift van de verzendpapieren zenden aan:
Delegation of the Commission of the European Communities,
PO Box 5244,
Kampala.

(12) Het connossement moet de volgende vermelding bevatten:
„Notify address:
a) geadresseerde;
b) General Superintendance Co. Ltd.,
PO Box 11202,
Tel Aviv".
Degene aan wie de levering is gegund, moet het produkt in containers van 20 voet lang leveren.

(13) In geheel gevulde nieuwe metalen vaten van 190 kg tot 200 kg (in de aanbieding te preciseren), voorzien van spongaten, die aan de binnenkant zijn bestreken met conservenbliklak of die een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige waarborgen biedt, hermetisch afgesloten onder stikstofdruk. De vaten moeten voldoende bestand zijn tegen schokken om een lang transport over zee te kunnen verdragen. De vaten mogen als zodanig niet schadelijk voor de gezondheid zijn of een verandering teweegbrengen in de kleur, de smaak of de geur van de inhoud. De sluiting van de vaten moet volledig luchtdicht zijn.

(14) De levering fob geldt als uitgevoerd en de risico's gaan over van de inschrijver op de begunstigde op het ogenblik dat de produkten de reling van het schip in de inschepingshaven, aangeduid voor de levering, zijn gepasseerd.

BILAG II — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	250	10	Association Aide au tiers monde	Cameroun	Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de AATM / Pour distribution gratuite au Cameroun / AATM / 60700 / Douala
		10	Association Aide au tiers monde	Sénégal	Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de AATM / Pour distribution gratuite au Sénégal / AATM / 60701 / Dakar
		20	SOS-Sahel International (France)	Gambia	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of SOS-Sahel / For free distribution in the Gambia / SOS-Sahel / 63005 / Banjul
		20	SOS-Sahel International (France)	Niger	Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de SOS-Sahel / Pour distribution gratuite au Niger / SOS-Sahel / 63006 / en transit par Abidjan
		20	SOS-Sahel International (France)	Sénégal	Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de SOS-Sahel / Pour distribution gratuite au Sénégal / SOS-Sahel / 63007 / Dakar
		50	Caritas belgica	Burundi	Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas belgica / Pour distribution gratuite au Burundi / Caritas / 6215 / Bujumbura via Mombasa
		50	Caritas belgica	Rwanda	Butter oil / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas belgica / Pour distribution gratuite au Rwanda / Caritas / 6216 / Kigali via Mombasa
		20	Diakonisches Werk der evangelischen Kirche in Deutschland	Tanzania	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of Diakonisches Werk / For free distribution in Tanzania / DKW / 61322 / Dar es Salaam

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A		20	Caritas neerlandica / MIN	Tanzania	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas neerlandica / For free distribution in Tanzania / Caritas / 6334 / Dar es Salaam
		10	Fondation belge Mother Teresa asbl	Tanzania	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of Fondation belge Mother Teresa / For free distribution in Tanzania / FBMT / 61503 / Dar es Salaam
		20	Fondation belge Mother Teresa asbl	Ethiopia	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of Fondation belge Mother Teresa / For free distribution in Ethiopia / FBMT / 61500 / Assab
B	100	100	Caritas neerlandica / MIN	Peru	Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas neerlandica / Destinado a la distribución gratuita en Peru / Caritas / 6333 / Callao
C	245	30	Fondation belge Mother Teresa asbl	India	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of Fondation belge Mother Teresa / For free distribution in India / FBMT / 61502 / Calcutta
		5	Fondation belge Mother Teresa asbl	Haïti	Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Fondation belge Mother Teresa / Pour distribution gratuite à Haïti / FBMT / 61501 / Port-au-Prince
		50	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	Egypt	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of SOS Villaggio / For free distribution in Egypt / SVDF / 61003 / Alexandria
		60	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	India	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of SOS Villaggio / For free distribution in India / 61004 / SVDF / Bombay
		20	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	Nepal	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of SOS Villaggio / For free distribution in Nepal / 61005 / SVDF / Kathmandu via Calcutta

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
C		40	SOS Villaggio del Fanciullo	Philippines	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of SOS Villaggio / for free distribution in the Philippines / SVDF / 61006 / Manila
		20	U-Landshjaelp fra Folk til Folk	Angola	Butteroil / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do U-Landshjaelp fra Folk til Folk / Destinado à distribuição gratuita em Angola / ULF / 60200 / Luanda
		20	U-Landshjaelp fra Folk til Folk	Zimbabwe	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of U-Landshjaelp fra Folk til Folk / For free distribution in Zimbabwe / ULF / 60201 / Salisbury via Beira
D	100	100	Caritas germanica	Haïti	Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas germanica / Pour distribution gratuite à Haïti / Caritas / 70406 / Port-au-Prince
E	100	100	Caritas germanica	Ethiopia	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Ethiopia / Caritas / 70407 / Massawa
F	150	100	Caritas germanica	Liban	Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas germanica / Pour distribution gratuite au Liban / Caritas 70408 / Beyrouth
		50	Caritas germanica	Uganda	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Uganda / Caritas / 70404 / Kampala via Mombasa
G	50	50	Caritas germanica	Uganda	Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas germanica / For free distribution in Uganda / Caritas / 70405 / Kampala via Mombasa